



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/39/539
3 October 1984

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

第三十九届会议
议程项目 25

中美洲局势：对国际和平与安全的威胁及和平倡议

1984年10月1日

哥斯达黎加常驻联合国代表给秘书长的信

谨向你转送本函件中所载的1984年9月28日和29日在哥斯达黎加圣何塞举行的部长会议的联合公报全文，出席这次会议的有欧洲共同体及其成员国、葡萄牙和西班牙、中美洲国家和孔塔多拉集团国家的部长。

请将本函及其附件作为大会议程项目25的文件散发为荷。

常驻代表

大 使

费尔南多·苏姆巴多 (签名)

附 件

哥斯达黎加圣何塞部长会议的联合公报

1. 1984年9月28日和29日，在哥斯达黎加圣何塞市举行了一次欧洲共同体及其成员国、葡萄牙和西班牙、中美洲国家和孔塔多拉集团国家的外交部长会议。

2. 出席会议的有：

欧洲共同体

理事会主席

爱尔兰外交部长

彼得·巴里先生阁下

意大利外交部长

圭利奥·安德烈奥蒂先生阁下

卢森堡首相、外交大臣

罗伯特·戈培尔先生阁下

荷兰外交大臣

汉斯·范登布鲁克先生阁下

大不列颠及北爱尔兰联合王国

外交和联邦事务大臣

杰弗里·豪爵士阁下

比利时外交大臣

莱奥·廷德曼斯先生阁下

丹麦外交大臣

乌弗·埃勒曼—延森先生阁下

德意志联邦共和国外交部长

汉斯—迪特里希·根舍先生阁下

希腊外交部长

扬尼斯·哈拉拉姆波普洛斯先生阁下

法国外交部长

克洛德·谢松先生阁下

欧洲共同体委员会成员

埃德加·皮萨尼先生阁下

葡萄牙

外交部长

雅伊梅·加马先生阁下

西班牙

外交部长

费尔南多·莫兰·洛佩斯先生阁下

中美洲

危地马拉外交部长

费尔南多·安德拉德·迪亚斯—杜兰先生阁下

萨尔瓦多外交部长

豪尔赫·特诺里奥先生阁下

洪都拉斯外交部长

埃德加多·帕斯·巴尔尼卡先生阁下

尼加拉瓜外交部长

米格尔德斯科托·布罗克曼先生阁下

哥斯达黎加外交和宗教部长

卡洛斯·何塞·古铁雷斯·古铁雷斯先生阁下

孔塔多拉集团

哥伦比亚外交部长

奥古斯托·拉米雷斯·奥坎波先生阁下

墨西哥外交部长

贝尔纳多·塞普尔维达·阿莫尔先生阁下

巴拿马外交部长

奥伊登·奥尔特加—杜兰先生阁下

委内瑞拉外交部长

伊西德罗·莫拉莱斯·保尔先生阁下

中美洲经济一体化总条约

常设秘书处的观察员

鲁道夫·特雷霍斯·唐纳森先生

3. 与会国意识到它们享有相同的文化传统以及共同支持庄严载入《联合国宪章》的理想和价值观念，因此深受鼓舞，在本次会议上创立了欧洲和中美洲进行政治和经济对话的新结构。它们深信，这种对话以及对话所产生的更大的实际合作，将增强中美洲各国本身所做的努力，在孔塔多拉集团各国的支持下，结束中美洲的暴力和不稳定，促进该区域的社会正义、经济发展和对人权及对民主自由的尊重。

4. 欧洲共同体十个成员国的部长们同中美洲国家的部长们就相互间的政治、经济和文化关系进行了全面的讨论，并就这些关系今后的发展达成协议。他们同意，今后应定期举行会议，进行这种对话。会议的级别是部长级还是官员级，将视情况而定。西班牙和葡萄牙的外交部长同意这些协议。

5. 外交部长们就当前的区域和国际问题及动态，特别是中美洲的局势交换了意见。他们表示特别关注严重扰乱中美洲地区和平与安全的情况和行为，同意该地区的各国政府必须加紧进行能导致相互理解和永久稳定的谈判。

6. 外交部长们重申他们对中美洲的和平、民主、安全、经济发展、社会发展以及政治稳定等目标承担义务，并一致认为该地区的问题不能以武力解决，而要靠该地区本身产生的政治解决办法。本着这种信念，他们肯定地表示，支持孔塔多拉过程中正在拟订的和解措施。他们表示深信，该过程是真正的区域自发行动，是通过采取旨在实现该地区各国政府1983年9月9日批准的“目标文件”中制定的各项目标的政治行动解决危机的最好机会。他们满意地注意到朝着这种解决所取得的进展，指出订正的《中美洲和平与合作孔塔多拉文件》草案是争取在该地区实现和平的谈判过程中一个基本阶段。他们呼吁有关各国继续尽一切努力，签订一项使该地区实现和平的全面协定，使孔塔多拉过程尽快取得最后成果。他们同意，该地区各国以及在该地区有利害关系的所有其他国家必须对执行任何一个这类协定承担实际义务，必须能够核查和控制执行情况。

7. 欧洲各国表示，它们愿意在接到请求时在其能力范围内支持那些应当执行任何协议条款的国家所做的努力。

8. 部长们讨论了国际经济形势，特别讨论了欧洲共同体同中美洲的经济贸易关系和合作。

9. 部长们同意，应该认为当前的国际经济形势特别困难。在这种情况下，他们强调了与发展中国家的外债以及持续的债务对这些国家所产生的更广泛经济、贸易和社会影响等有关的问题。在这个范围内，中美洲各国部长强调说，在当前

的情况下，利率上涨，而构成其出口的大部分的产品价格下跌，中美洲国家偿还债务的负担尤为沉重。 共同体以及葡萄牙和西班牙的部长宣布，他们准备在适当的基础上，帮助中美洲国家执行解决这些问题的政策。

10. 部长们表示，决心在适当的国际论坛上合作，以期改善当前的国际经济形势。

11. 帮助缓和中美洲政治紧张局势的一个有效办法是支持旨在保持该区域各国间目前经济相互依存程度的行动。

共同体部长们确认，中美洲区域通过一体化过程肯定能够发掘出发展的潜力，并重申他们愿意通过进一步发展两区域间的关系而提供支持。

在这一方面，部长们期待葡萄牙和西班牙加入欧洲共同体，并欢迎两区域间的贡献。

12. 欧洲部长们和中美洲地峡部长们宣称他们对两区域间关系已产生的成果感到满意，并一致认为需要扩大和加深这些关系。他们特别集中讨论了那些同欧洲共同体合作已证明有利于中美洲国家的经济发展的领域以及应加强共同合作的领域(具体发展项目，尤其是以区域为基础的农业和农村项目，区域一体化，促进贸易和普遍优惠制度)。

13. 欧洲和中美洲部长们瞻望前途，从发展共同合作的观点出发，确认存在坚实基础，可在平等、尊重和互利的前提下，在以下各段所述方面进行合作活动。

14. 共同体和中美洲国家认为有必要尽可能充分地发展、扩大其相互贸易并使之多样化。在这方面，部长们认为普遍优惠制度可作为促进有关国家的外贸增长和工业化的适宜方法。它们同意这一制度的使用程序应该简化，并加强其好处。

共同体重申其对普遍优惠制度的基本目标的重视，并宣称共同体打算在发展和适用这一制度方面考虑到中美洲国家将显示的兴趣。

15. 考虑到经济发展对中美洲区域各国至关重要，共同体将在其支援发展中国家的现行和未来方案的范围之内，采取一切可行步骤支持该区域的发展。这些步骤应经过共同协议，以该区域的轻重缓急和目标为前提，并应该是多边性质的。共同体公开表示愿意充分利用该区域现有的体制基础设施。

除了共同体成员国在双边基础上向该区域各国提供援助之外，共同体将向中美洲提供技术和财政援助，重点是援助农业，农业工业和农村项目。为了促进区域经济一体化，发展区域内贸易，共同体打算优先援助区域性项目，通过传授共同体在一体化事务中所获具体经验来帮助中美洲各国及其区域机构。

中美洲国家集团方面宣称已做好准备提交优先领域的具体项目，这些项目所考虑的因素之一是社会福利。

在项目方面，举例提到了1983年9月中美洲国家共同向布鲁塞尔国际金界提出的要求。

中美洲部长们强调他们重视振兴生产，尤其是振兴在中美洲地峡内交易的商品的生产。为后一种目的，需要向中美洲地峡各国提供财政援助，最好是通过中美洲经济一体化银行（中美洲经济银行），以便利用这种援助振兴该区域的工业和农业各部门。

共同体及其成员国计划优先援助面向区域的项目和具有社会性的项目，如保健方案和为了解决出于不同原因被迫离乡背井者的困境的项目。

16. 双方的部长认为，经济合作是今后共同体和中美洲国家集团之间的关系中的一个重要领域。在这方面，他们特别提到鼓励两个区域集团之间订立商业合同，两区域国营和私营全国性筹资机构的合作，以及科学、技术、尤其是研究领域的训练。共同体各位部长注意到中美洲经济银行总裁会提出的接纳该区域以外国家的可能性。

鉴于外国投资在中美洲国家的经济发展中起着重要作用，部长们一致认为鼓励和保护欧洲在中美洲的投资符合双方的利益。为此，他们强调必须采取鼓励私人投资的适当措施，以改善该区域的投资气候。

17. 欧洲共同体和中美洲各位部长认识到加强相互关系并使之制度化的必要。由于认识到加强关系的重要性，他们公开表示准备尽快开始讨论，以期商谈一项区域间结构合作协定。共同体一方将根据既定程序商谈此项协定。双方认为缔结此类协定可加强两区域扩大和发展相互关系的政治意志，还将加强共同体同全拉丁美洲之间的关系。

18. 中美洲各部长认为，有一位巴拿马政府代表参加的中美洲经济理事会，作为一个经济领域的谈判和后续机构，是核可区域立场主要内容的政府间的适当场所。

由各国政府代表组成的特设小组将是中美洲经济理事会下属的谈判机关。该机关总部设于布鲁塞尔，工作中将同中美地峡各国代表团团长小组协调。中美洲经济一体化秘书处将支持该谈判和后续的机构，并将酌情争取同中美洲一体化的其他有关机构和区域机构和国际机构协作。

19. 各位部长表示深信这次会议是有效加强中美洲同欧洲现有合作的第一步。
